

Porównanie tłumaczeń Marka 14:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Byli zaś niektórzy oburzając się w sobie i mówiący na co zguba ta olejku stała się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niektórzy zaś oburzali się między sobą: Po co doszło do tej straty pachnidła?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Byli zaś niektórzy oburzający się między sobą: Na co strata ta pachnidła stała się?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Byli zaś niektórzy oburzając się w sobie i mówiący na co zguba ta olejku stała się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy niektórzy zaczęli się oburzać między sobą: Po co to marnotrawstwo olejku?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niektórzy oburzyli się i mówili: Po co takie marnotrawstwo olejku?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I gniewali się niektórzy sami w sobie, a mówili: Na cóż się stała utrata tej maści?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I byli niektórzy, co się gniewali sami w sobie a mówili: Na cóż się zstała ta utrata olejku?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A niektórzy oburzyli się, mówiąc między sobą: Po co to marnowanie olejku?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A niektórzy mówili z oburzeniem między sobą: Na cóż ta strata olejku?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niektórzy z obecnych tam oburzali się: Po co takie marnotrawstwo olejku?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A niektórzy z obecnych mówili między sobą z oburzeniem: „Po co tak marnować olejek?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niektórzy oburzali się, [mówiąc] między sobą: „Po co się stała taka strata olejku!?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niektórzy z obecnych oburzali się: - Po co tak marnować ten balsam?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niektórzy się oburzali, mówiąc: - Po co to marnowanie olejku?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконака	Деякі обурювалися між собою [і говорили]: Навіщо така трата мира?

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Byli zaś jacyś oburzający się istotnie do siebie samych: Do czego zatrała ta właśnie tego pachnidła stała się?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale byli tacy, którzy się oburzali między sobą i mówili: Na co się stała ta strata maści?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale niektórzy obecni ze złością mówili między sobą: "Po co tak marnować wonności?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy niektórzy dawali między sobą wyraz oburzeniu: "Po cóż doszło do takiego marnotrawstwa wonnego olejku?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	[4-5] Widząc to, niektórzy oburzyli się i ostro ją skrytykowali: —Co za marnotrawstwo! Przecież można było sprzedać te perfumy i uzyskaną w ten sposób znaczną sumę rozdać biednym!